

# Žena v centre literárnej tvorby

## [Vénus Khoury-Ghata]

literatúra



Čítanie a diskusia

26. marca od 17h do 20h

Naživo cez Zoom : <https://zoom.us/j/96429887826>

### **Keď slová prechádzajú ... z jedného sveta do druhého**

Vénus Khoury-Ghata, autorka francúzsko-libanonského pôvodu, zosobňuje zaniетенú predstaviteľku frankofónie, pomyselný most medzi viacerými svetmi a jazykmi, ktoré sa v jej románoch objavujú. Narodila sa v Libanone v roku 1937, ale od roku 1972 žije vo Francúzsku.

Vénus Khoury-Ghata je v literárnych kruhoch uznávanou poetkou a za svoju literárnu tvorbu získala mnoho ocenení (Cenu Guillaumea Apollinairea, Mallarmého cenu, Veľkú cenu francúzskej akadémie, Goncourtovu cenu za celoživotné básnické dielo, Renaudotovu cenu za Livre de poche, atď.). Je zakladateľkou vlastného literárneho ocenenia za ženskú poéziu (2014), ktoré nesie jej meno a ktoré vzdáva poctu súčasným poetkám za ich úsilie o neustále oživovanie básnickej tvorby. Vénus Khoury-Ghata totiž už veľmi dlho hlása, že „*poetiek je rovnako veľa ako básnikov*“, no zároveň s ľútosťou dodáva, že do tohto sveta nemožno preniknúť, lebo „*muži – básnici si udeľujú ceny medzi sebou. Ženy sú o tieto pocty ukrátené.*“

Napriek tomu sa nepovažuje za feministku, aj keď priznáva, že ženské postavy v jej dielach myšlienky feminizmu zosobňujú. V jej literárnej tvorbe však nájdeme

aj témy exilu, smútku zo straty blízkej osoby, samoty, ale najmä tému posadnutosti túžbou po slobode.

Prozaička a poetka Vénus Khoury-Ghata je autorkou, ktorej sa podarilo presadiť v literárnom svete mužov, jej tvorba stiera hranice medzi cudzími jazykmi a francúzštinou, je preložená do 15 jazykov. Vénus Khoury-Ghata je autorkou, ktorú možno dnes s istotou vnímať ako dôležitú postavu frankofónnej literatúry.

## Podujatie

*Kedy:* piatok 26. marca, 17h – 20h

*Kde:* naživo cez Zoom : <https://zoom.us/j/96429887826>

*Jazyk:* francúzsky (s čítaním slovenských prekladov literárnych textov)

Zapojte sa do diskusie o frankofónnej literatúre, o mieste poetiek v literárnom svete a prídte sa oboznámiť s prácou prekladateľov a prekladateľiek.

Žena v centre literárnej tvorby: súčasťou programu tohto podujatia je prezentácia frankofónnych autoriek a čítanie úryvkov z ich literárnej tvorby (v originálnej verzii a v preklade do slovenčiny), ktoré prednesú študenti Sekcie francúzskeho jazyka a literatúry Katedry romanistiky Filozofickej fakulty Univerzity Komenského v Bratislave.

Budete mať možnosť tiež počúvať a zúčastniť sa diskusie o preklade ženskej frankofónnej literatúry, o autorkách, ktorým boli udelené literárne ocenenia a zamyslieť sa spolu s poetkou Marie Huot nad tým, čo znamená písať „ako žena.“

*Na podujatí sa zúčastnia a diskutovať budú Katarína Bednárová (prekladateľka a vysokoškolská učiteľka), Silvia Rybárová (prekladateľka a vysokoškolská učiteľka), Marie Huot (francúzska poetka) a študenti Sekcie francúzskeho jazyka a literatúry Katedry romanistiky Filozofickej fakulty Univerzity Komenského v Bratislave.*

## Organizátori



## Partneri

